



MOTOBOMBAS DE CONSTRUÇÃO AUTOASPIRANTES PARA ÁGUAS SUJAS

**AY-75 KT TRASH · AY-H 80 KTH · AY-H 80 SEMITRASH · AY-KT 80
SEMITRASH · AY-100 KT TRASH**

Ref. 5418160 · 5418320 · 5419295 · 5418110 · 5418180

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Este manual contém as instruções de montagem, utilização e manutenção das motobombas de construção AYERBE para águas sujas. Leia-o integralmente antes de colocar o equipamento em funcionamento e conserve-o durante toda a vida útil da máquina, ao alcance de quem a utilize. Se o equipamento mudar de proprietário, o manual deve acompanhá-lo.

Além deste manual, com a máquina é entregue o livro de instruções do fabricante do motor. As operações que dizem respeito ao motor devem ser efetuadas de acordo com esse documento.

Utilização prevista

Estas motobombas destinam-se ao trasfego de água limpa e de águas carregadas com sólidos em suspensão: esgotamento de inundações, esvaziamento de valas e fossas sépticas, águas residuais e águas mistas com lamas. Podem também ser utilizadas na rega e no enchimento de cisternas.

O equipamento é de acionamento térmico e de utilização exclusiva no exterior, sobre pavimento firme e nivelado, manobrado por um só operador.

Utilizações não permitidas

- 1) Bombear gasolina, gasóleo, óleos, solventes ou outros líquidos inflamáveis ou explosivos.
- 2) Bombear ácidos, bases, produtos químicos corrosivos, água salgada ou líquidos alimentares.
- 3) Bombear água a temperatura superior à do meio ambiente, nem líquidos com sólidos de dimensão superior à admitida pela bomba.
- 4) Fazer funcionar o motor em locais fechados ou mal ventilados.
- 5) Utilizar o equipamento como bomba de incêndio de serviço permanente, em instalações fixas ou submerso.
- 6) Modificar o equipamento ou utilizá-lo sem o chassis e sem as proteções do motor.

Identificação da máquina

A chapa de características está fixada ao chassis e indica o modelo, a referência AYERBE e o número de série. Indique sempre estes dados em qualquer consulta ou pedido de peças. Não retire nem danifique a chapa nem as etiquetas de segurança; se se perderem ou deixarem de ser legíveis, solicite a sua reposição.

Transporte e desembalagem

Verifique na receção se o equipamento está completo e se não sofreu danos durante o transporte. Em caso de irregularidade, comunique-o à AYERBE e avise a transportadora. Movimente o equipamento entre duas pessoas, segurando-o pelo chassis, nunca pelo motor, pelas bocas ou pelos tubos. Os modelos com rodas podem ser deslocados puxando pelo punho, sobre pavimento firme.

Declaração de conformidade

A declaração «CE» de conformidade é emitida por unidade, com o número de série da máquina e a data de emissão. No final deste manual consta o modelo de declaração correspondente a esta gama.

Peças de substituição e modificações

Utilize apenas peças originais. Para as encomendar, indique o modelo, a referência AYERBE, o número de série e a descrição da peça. Qualquer modificação técnica ou operativa realizada sem o consentimento da AYERBE invalida a declaração de conformidade e a garantia.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	AY-75 KT TRASH	AY-H 80 KTH	AY-H 80 SEMITRASH	AY-KT 80 SEMITRASH	AY-100 KT TRASH
Referência AYERBE	5418160	5418320	5419295	5418110	5418180
Tipo de bomba	RT 80 TRASH	ALUM KTH-80	ALUM 3 SRT	ALUM 3 SRT	RT 100 TRASH
Motor	KIOTSU KT	HONDA GX-160	HONDA GX-160	KIOTSU KT-210	KIOTSU KT
Cilindrada	301 cm ³	162 cm ³	162 cm ³	208 cm ³	389 cm ³
Potência a 3.600 min ⁻¹	9,8 CV	5,3 CV	5,3 CV	6,5 CV	13 CV
Tipo de motor	Gasolina, 4 tempos, monocilíndrico, válvulas à cabeça (OHV), arrefecido a ar, com segurança de óleo				
Arranque	Manual, por cabo de retrocesso				
Boca de aspiração / compressão	3" (80 mm)	3" (75 mm)	3" (80 mm)	3" (80 mm)	4" (100 mm)
Capacidade do depósito	5,4 L	3,9 L	3,9 L	3,6 L	6,5 L
Consumo	2,3 L/h	1,1 L/h	1,1 L/h	1,1 L/h	2,5 L/h
Combustível	Gasolina sem chumbo 95				
Dimensões (C × L × A)	688 × 528 × 572 mm	550 × 450 × 550 mm	850 × 600 × 550 mm	850 × 660 × 550 mm	799 × 609 × 605 mm
Peso	64 kg	37 kg	55 kg	55 kg	76 kg

A AYERBE reserva-se o direito de alterar as características dos seus produtos sem aviso prévio.

Prestações máximas

Modelo	AY-75 KT TRASH	AY-H 80 KTH	AY-H 80 SEMITRASH	AY-KT 80 SEMITRASH	AY-100 KT TRASH
Caudal máximo	60.000 L/h	60.000 L/h	55.000 L/h	55.000 L/h	100.000 L/h
Altura manométrica máxima	20 m (2,0 bar)	25 m (2,5 bar)	28 m (2,8 bar)	28 m (2,8 bar)	26 m (2,6 bar)
Altura de aspiração máxima	8 m com tubo de aspiração anelado				
Passagem máxima de sólidos	25,4 mm				

Valores máximos obtidos a 3.600 min⁻¹ com o tubo de aspiração o mais curto possível. O caudal real diminui ao aumentar a altura total e depende do comprimento e do diâmetro dos tubos.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

Todos os modelos são motobombas autoaspirantes de corpo único, acopladas diretamente à cambota do motor e montadas sobre um chassi tubular de aço que as protege e permite transportá-las entre duas pessoas. O corpo da bomba é de alumínio anticorrosivo, a turbina de ferro fundido com tratamento térmico endurecedor e o empanque mecânico é do tipo resistente à abrasão.

As bombas TRASH (AY-75 KT TRASH e AY-100 KT TRASH) têm uma tampa dianteira desmontável que dá acesso ao interior do corpo para a sua limpeza e admitem sólidos moles em suspensão. As bombas SEMITRASH (AY-H 80 e AY-KT 80) montam o corpo ALUM 3 SRT, com as duas bocas do mesmo lado. A AY-H 80 KTH monta o corpo ALUM KTH-80, específico para águas carregadas, com a boca de aspiração lateral e a de compressão na parte superior.

A AY-75 KT TRASH e a AY-100 KT TRASH incorporam ainda rodas e punho para a sua deslocação.

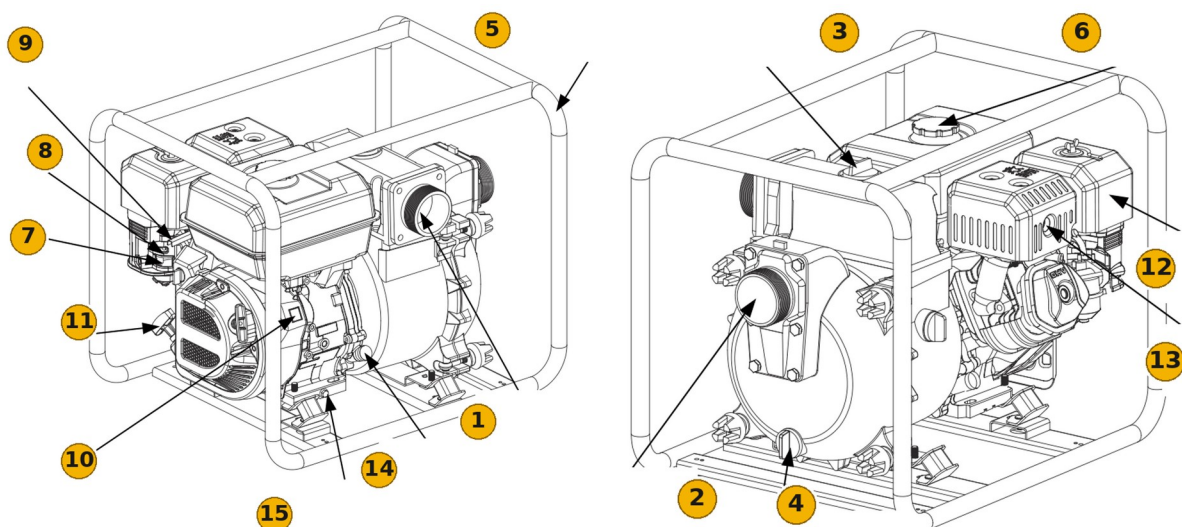


FIG. 1 — Motobombas TRASH: vista do lado do motor e do lado da bomba

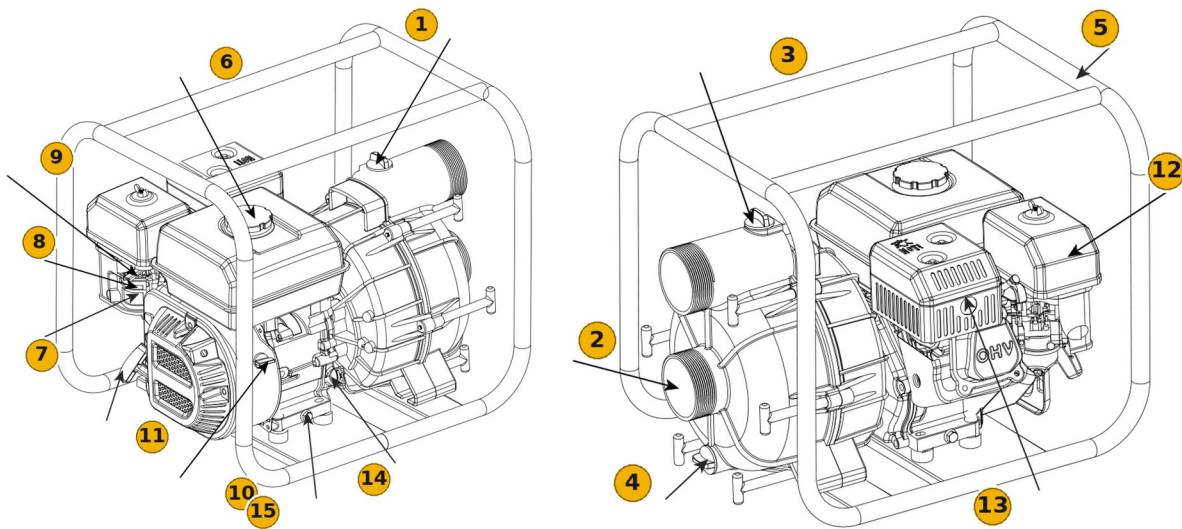


FIG. 2 — Motobombas SEMITRASH: vista do lado do motor e do lado da bomba

N.º	Componente	N.º	Componente
1	Boca de compressão	9	Alavanca do acelerador
2	Boca de aspiração	10	Interruptor do motor
3	Tampão de ferragem	11	Punho do arrancador de retrocesso
4	Tampão de esvaziamento da bomba	12	Filtro de ar
5	Chassis	13	Silenciador de escape
6	Tampão do depósito de combustível	14	Vareta do nível de óleo
7	Torneira de combustível	15	Tampão de esvaziamento do óleo do motor
8	Alavanca do ar (starter)		



FIG. 3 — Motobomba AY-H 80 KTH, com a boca de compressão na parte superior do corpo

Comandos do motor

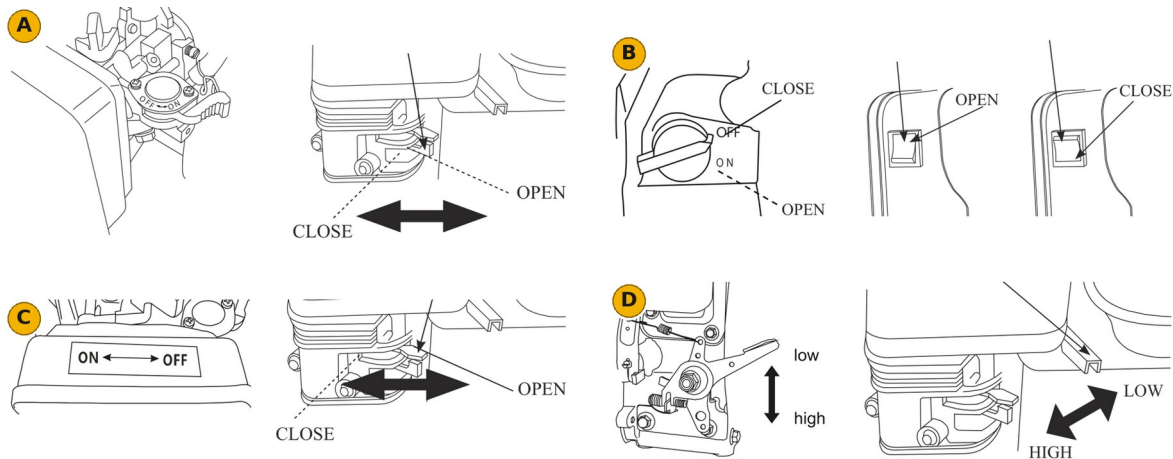


FIG. 4 — Comandos do motor

Ref.	Comando	Função
A	Torneira de combustível	OPEN: passagem aberta, para arrancar e trabalhar. CLOSE: passagem fechada, com o motor parado.
B	Interruptor do motor	ON: circuito de ignição fechado, o motor pode arrancar. OFF: o motor para.
C	Alavanca do ar (starter)	CLOSE: para o arranque a frio. OPEN: para o arranque a quente e o funcionamento normal.
D	Alavanca do acelerador	HIGH: regime e caudal máximos. LOW: regime mínimo, ralenti.

O aspeto dos comandos pode variar ligeiramente consoante a marca e a versão do motor. Consulte sempre o livro de instruções do fabricante do motor.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia integralmente este capítulo antes de utilizar o equipamento. A inobservância destas instruções pode provocar incêndios, explosões, intoxicação pelos gases de escape, queimaduras ou lesões graves.

Aviso	Significado
PERIGO	Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mortais.
ADVERTÊNCIA	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões graves.
PRECAUÇÃO	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou danos materiais.
NOTA	Informação útil para a utilização correta do aparelho.

PERIGO — Gases de escape

- 1) Nunca faça funcionar o motor no interior de um local fechado, numa cave, numa vala profunda, num depósito ou em qualquer recinto mal ventilado. Os gases de escape contêm monóxido de carbono, inodoro e mortal.
- 2) Mantenha o equipamento a um metro, no mínimo, de paredes, veículos e outros equipamentos, e oriente a saída de escape para longe das pessoas.
- 3) Se trabalhar numa vala ou numa fossa, coloque a motobomba no exterior e prolongue os tubos.

PERIGO — Incêndio e explosão

- 1) Abasteça sempre com o motor parado e frio, ao ar livre, sem fumar e sem chamas nem faíscas nas proximidades.
- 2) Não encha o depósito acima da marca de nível máximo e feche bem o tampão. Se derramar combustível, limpe-o e aguarde que evapore antes de arrancar.
- 3) Não armazene nem transporte o equipamento com combustível no depósito dentro de um veículo fechado ou junto a fontes de calor.
- 4) Nunca bombeie líquidos inflamáveis com este equipamento.

ADVERTÊNCIA — Queimaduras e órgãos móveis

- 1) O silenciador e o motor atingem temperaturas muito elevadas durante o trabalho e permanecem quentes algum tempo após a paragem. Não lhes toque e deixe arrefecer o equipamento antes de abastecer, de o rever ou de o arrumar.
- 2) Não retire as proteções do motor nem faça funcionar o equipamento sem o filtro de ar.
- 3) Mantenha crianças e animais afastados da zona de trabalho.
- 4) Não desaperte nem retire o tampão de ferragem ou o de esvaziamento com o motor em funcionamento: a água pode sair sob pressão e quente.

PRECAUÇÃO — Utilização do equipamento

- 1) Coloque a motobomba sobre pavimento firme e nivelado. Se tombar, pode derramar-se combustível.
- 2) Utilize proteção auditiva enquanto o equipamento estiver em funcionamento, bem como calçado de segurança e luvas.
- 3) Não faça funcionar a bomba em seco: destrói-se o empanque mecânico. Ferre sempre o corpo antes de arrancar.
- 4) Utilize tubos de compressão cuja pressão nominal seja igual ou superior à que a bomba debita. Um tubo de pressão insuficiente pode rebentar.

- 5) Depois de bombear águas residuais ou lamas, lave e desinfete as mãos, o vestuário e o calçado.
- 6) Não deixe o equipamento a funcionar sem vigilância.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Colocação da motobomba

Coloque o equipamento num local firme, o mais nivelado possível e o mais perto possível da água. Quanto mais curto for o tubo de aspiração e menor o desnível, mais rápida será a ferragem e maior o caudal.

A altura total é a soma da altura de aspiração e da altura de compressão. Ao aumentar a altura total, o caudal diminui.

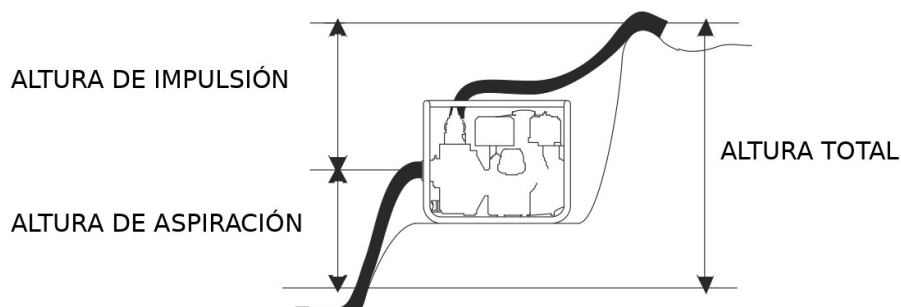


FIG. 5 — Altura de aspiração, altura de compressão e altura total

NOTA: a altura de aspiração máxima é de 8 metros. Na prática, convém não ultrapassar os 5 ou 6 metros de desnível: acima dessa cota o tempo de ferragem prolonga-se muito. Procure que o tubo de aspiração mantenha uma inclinação constante desde a bomba até à água, para que não se formem bolsas de ar.

Ligação dos tubos

Ligue os tubos aos racores fornecidos com o equipamento e fixe-os com abraçadeiras de qualidade. Na aspiração utilize sempre tubo especial anelado, que não se esmaga com a depressão, e acople o filtro na sua extremidade para impedir a entrada de sólidos de tamanho excessivo.

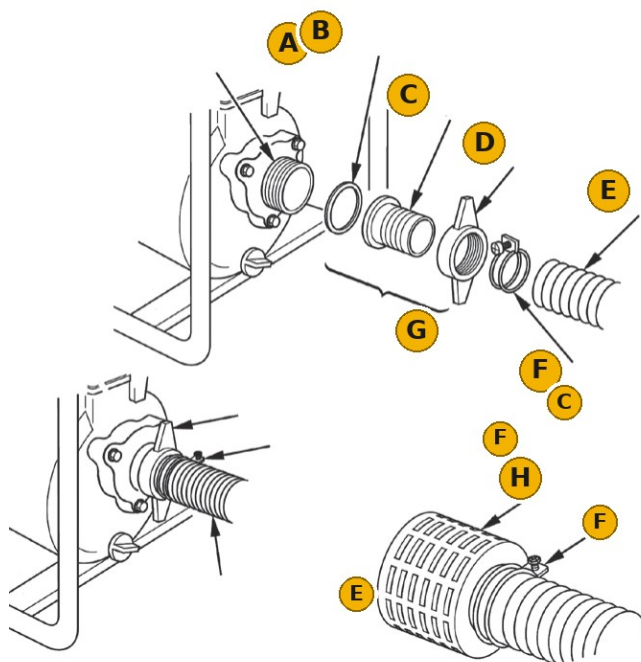


FIG. 6 — Montagem do tubo de aspiração

Ref.	Elemento	Ref.	Elemento
A	Boca de aspiração	E	Tubo de aspiração anelado
B	Junta de vedação	F	Abraçadeira
C	Racor porta-tubo	G	Conjunto de acoplamento à boca
D	Anel de aperto	H	Filtro de aspiração

O diâmetro interior do tubo não deve ser inferior ao da boca: 80 mm nos modelos de 3" e 100 mm no de 4". Na AY-H 80 KTH utilize tubo de 75 mm de diâmetro interior.

IMPORTANTE: uma pequena entrada de ar na aspiração impede a ferragem. Se a bomba não chegar a aspirar, verifique antes de mais a junta do racor, o estado do tubo e o aperto das abraçadeiras: é a causa mais frequente.

Se necessitar de aspirar a mais de 5 ou 6 metros de desnível, substitua o filtro por uma válvula de pé da medida correspondente.

Na compressão pode utilizar qualquer tubo que resista à pressão máxima da bomba. Desenrole-o por completo e verifique que fica livre, sem dobras nem estrangulamentos.

Óleo e combustível

- 1) O motor é fornecido sem óleo e sem combustível. Antes do primeiro arranque, encha o cárter com óleo de motor a 4 tempos API SE ou superior, da viscosidade correspondente à temperatura ambiente (SAE 10W-30 para uso geral).
- 2) Não utilize óleos de dois tempos nem óleos não detergentes: danificam o motor.
- 3) Coloque o equipamento nivelado, retire a vareta, limpe-a e introduza-a sem a enroscar para verificar o nível. Reponha até à marca superior.
- 4) Encha o depósito com gasolina sem chumbo 95, sem ultrapassar o nível máximo. Não utilize gasolina velha nem misturada com óleo.
- 5) Verifique o elemento do filtro de ar e monte-o sempre antes de arrancar.

Ferragem da bomba

A bomba não aspira se o corpo estiver vazio. Antes de cada arranque:

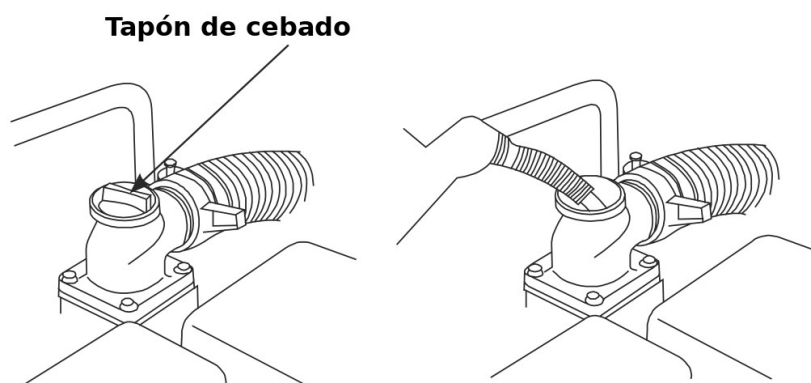


FIG. 7 — Enchimento do corpo da bomba pelo tampão de ferragem

- 1) Retire o tampão de ferragem da parte superior do corpo da bomba.
- 2) Encha o corpo com água limpa até transbordar.
- 3) Volte a colocar o tampão e aperte-o à mão até ao fundo.

PERIGO: não desaperte o tampão de ferragem com o equipamento em funcionamento. Se a bomba tiver funcionado em seco, pare o motor e deixe arrefecer o corpo antes de o abrir e voltar a ferrar.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Arranque do motor

- 1) Verifique que o corpo da bomba está ferrado e que os tubos estão ligados e fixados.
- 2) Abra a torneira de combustível (posição OPEN).
- 3) Com o motor frio, feche o ar (posição CLOSE). Com o motor quente, deixe-o aberto.
- 4) Coloque o acelerador aproximadamente a um terço do curso para a posição HIGH.
- 5) Coloque o interruptor do motor em ON.
- 6) Puxe suavemente o punho do arrancador até sentir resistência e, em seguida, puxe com energia. Acompanhe o punho no retrocesso; não o largue de repente.
- 7) À medida que o motor aquece, abra progressivamente o ar até à posição OPEN.

Ao arrancar, a bomba não dá água de imediato: sendo autoaspirante, necessita de evacuar o ar do tubo. A ferragem pode demorar de 15 segundos a mais de um minuto, consoante o desnível, o diâmetro do tubo e a sua estanquidade. Com o acelerador em HIGH a ferragem é mais rápida.

Regulação do caudal

O caudal regula-se com a alavanca do acelerador: para HIGH aumenta e para LOW diminui. Trabalhe com o acelerador no máximo quando necessitar do caudal ou da altura nominais.

Paragem

- 1) Leve o acelerador à posição LOW e deixe o motor rodar alguns instantes.
- 2) Coloque o interruptor do motor em OFF.
- 3) Feche a torneira de combustível (posição CLOSE).

Em caso de emergência, coloque diretamente o interruptor do motor em OFF.

Depois da utilização

Com o motor parado e o corpo frio, retire o tampão de esvaziamento e esvazie toda a água do interior da bomba. Retire também o tampão de ferragem e enxágue o corpo com água limpa, sobretudo se tiver bombeado água com areia, lama ou águas residuais. Volte a colocar ambos os tampões.

IMPORTANTE: a água que fica no corpo congela no inverno e pode partir a bomba. Esvazie-a sempre antes de a arrumar.

MANUTENÇÃO

Pare o motor, coloque-o sobre uma superfície nivelada e retire o cachimbo da vela antes de qualquer operação de manutenção. Deixe arrefecer o motor e o silenciador. As operações que não constem deste manual devem ser realizadas por um serviço técnico autorizado.

Plano de manutenção

Operação	Cada utilização	Primeiro mês ou 20 h	Cada 3 meses ou 50 h	Todos os anos ou 100 h
Nível de óleo do motor	Verificar			

Operação	Cada utilização	Primeiro mês ou 20 h	Cada 3 meses ou 50 h	Todos os anos ou 100 h
Óleo do motor		Substituir	Substituir	
Elemento do filtro de ar	Verificar		Limpar	Substituir
Copo de decantação do combustível			Limpar	
Vela			Verificar e regular	Substituir
Folga das válvulas				Verificar e regular
Depósito e filtro de combustível				Limpar
Tubagem de combustível	Verificar			Substituir de 2 em 2 anos
Filtro de aspiração, tubos e abraçadeiras	Verificar			
Esvaziamento e enxaguamento do corpo da bomba	Realizar			

Com utilização intensiva ou em ambientes muito poeirentos ou com água arenosa, reduza as periodicidades para metade.

Óleo do motor

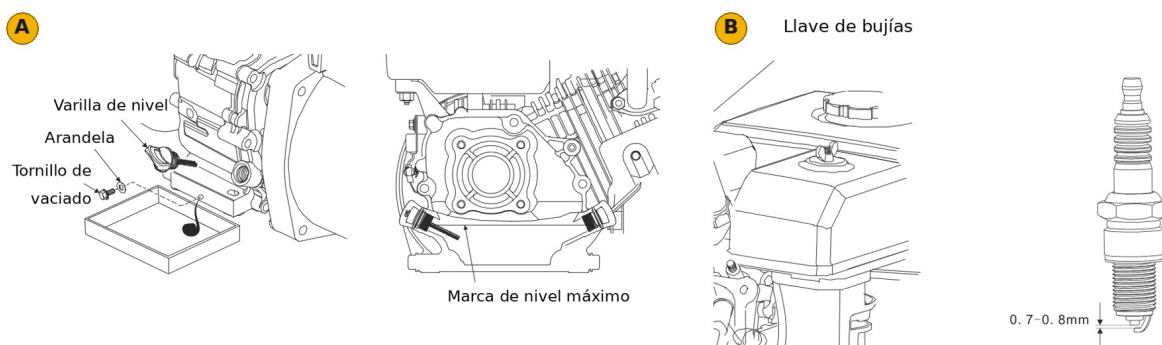


FIG. 8 — A, esvaziamento e nível de óleo do motor; B, vela

- 1) Esvazie o óleo com o motor ainda morno: escoar melhor e arrasta mais impurezas.
- 2) Coloque um recipiente por baixo do motor, retire a vareta de nível e o parafuso de esvaziamento com a sua anilha e deixe sair todo o óleo.
- 3) Volte a montar o parafuso de esvaziamento com a anilha e aperte-o.
- 4) Com o motor nivelado, reponha com o óleo recomendado até à marca superior da vareta e volte a montá-la.
- 5) Entregue o óleo usado num ecocentro ou a um operador autorizado. Não o deite no lixo, no solo nem no esgoto.

Filtro de ar

Um elemento sujo reduz a potência do motor e, com ela, o caudal da bomba. Desaperte a porca de orelhas, retire a caixa e extraia o elemento. Lave-o com água morna e detergente doméstico, deixe-o secar, impregne-o de óleo de motor limpo e escorra o excesso. Limpe o corpo do filtro e a junta antes de o montar. Substitua o elemento se estiver rasgado ou deformado.

PRECAUÇÃO: nunca faça funcionar o motor sem o filtro de ar ou com o elemento danificado: o desgaste do motor é muito rápido.

Vela

Utilize uma vela NGK BP6ES ou equivalente. Retire o cachimbo, limpe a sujidade em redor da base e desmonte a vela com a chave. Verifique com um apalpa-folgas que a separação dos elétrodos é de 0,70 a 0,80 mm e corrija-a dobrando com cuidado o elétrodo lateral. Substitua a vela se o isolador estiver danificado ou os elétrodos gastos. Enrosque-a à mão até ao assento e aperte-a depois meia volta se for nova, ou um oitavo a um quarto de volta se for reutilizada.

Outros valores de regulação: ralenti $1.600 \pm 160 \text{ min}^{-1}$; folga das válvulas a frio, 0,10 a 0,15 mm na admissão e 0,15 a 0,20 mm no escape.

Limpeza interior do corpo da bomba

Quando trabalhar com água arenosa ou com lama, limpe periodicamente o interior do corpo. Nos modelos TRASH, desenrosque os manípulos da tampa dianteira rodando-os para a esquerda e puxe-os para fora até que a tampa e a carcaça difusora se desmontem em conjunto. Limpe o interior com uma mangueira para arrastar a areia e os sólidos acumulados e volte a montar o conjunto verificando o estado da junta.

Aproveite para verificar o estado da turbina e da tampa interior de atrito. Um desgaste apreciável destas peças reduz o caudal e a altura manométrica.

Inatividade prolongada

- 1) Esvazie e enxagúe o corpo da bomba e volte a colocar os tampões.
- 2) Esvazie por completo o combustível do depósito e do carburador, com a torneira aberta, e volte a montar o copo de decantação.
- 3) Substitua o óleo do motor.
- 4) Retire a vela, introduza uma colher de óleo limpo no cilindro, rode o motor algumas voltas com o arrancador para o distribuir e volte a montar a vela.
- 5) Puxe devagar o punho do arrancador até sentir resistência e deixe-o voltar suavemente: assim as válvulas ficam fechadas.
- 6) Guarde o equipamento coberto, num local ventilado, seco e sem pó.

Temperatura de trabalho recomendada: de -5°C a $+40^{\circ}\text{C}$.

DETEÇÃO DE AVARIAS

Motor

Avaria	Causa provável	Solução
O motor não arranca	Torneira de combustível fechada	Abra-a (posição OPEN)
	Interruptor do motor em OFF	Coloque-o em ON
	Falta de combustível	Abasteça com gasolina sem chumbo 95
	Combustível velho ou sujo	Esvazie o depósito e o carburador e abasteça com gasolina fresca
	Vela suja, molhada ou mal calibrada	Limpe-a e seque-a, regule a separação para 0,70-0,80 mm ou substitua-a
	Nível de óleo baixo: atua a segurança de óleo	Reponha óleo até à marca superior da vareta
O motor perde potência	Elemento do filtro de ar obstruído	Limpe-o ou substitua-o
	Combustível em mau estado	Esvazie e abasteça com gasolina fresca

Avaria	Causa provável	Solução
	Falha do carburador, da ignição ou das válvulas	Dirija-se a um serviço técnico autorizado

Bomba

Avaria	Causa provável	Solução
A bomba não dá água	O corpo não está ferrado	Ferre-o com água limpa pelo tampão superior
	Tubo de aspiração esmagado, cortado ou furado	Substitua o tubo
	Entrada de ar no racor ou nas abraçadeiras	Substitua a junta, aperte o racor e as abraçadeiras
	Filtro fora de água ou parcialmente obstruído	Submirja-o por completo e limpe-o
	Altura total excessiva	Aproxime o equipamento da água e encurte os tubos
Caudal insuficiente	Tubo demasiado comprido ou de diâmetro insuficiente	Utilize tubo da secção adequada e o mais curto possível
	Tubo de compressão dobrado ou estrangulado	Desenrole-o e desimpeça o percurso
	Turbina ou tampa interior de atrito gastas	Dirija-se a um serviço técnico autorizado
	O motor perde potência	Ver o quadro anterior
Fuga de água pelo corpo	Empanque mecânico danificado por funcionamento em seco	Substitua o empanque num serviço técnico autorizado

ANEXO À GARANTIA DAS BOMBAS KTH

As motobombas e eletrobombas KTH têm uma consideração especial quanto à garantia e à substituição de peças.

A garantia cobre os defeitos de fabrico e de funcionamento, tanto da bomba como do motor. Não cobre, em contrapartida, as peças sujeitas a desgaste: turbinas, empanques mecânicos e tampas interiores de atrito.

A utilização extrema a que estas bombas são habitualmente destinadas faz com que essas peças sofram com frequência desgastes, corrosões e roturas que não são imputáveis a um defeito, mas ao desgaste próprio da utilização normal. O cliente, ao adquirir uma destas motobombas ou eletrobombas KTH-MTH, aceita e reconhece os termos desta garantia.

ABATE E ELIMINAÇÃO

No final da sua vida útil, o equipamento não deve ser eliminado com os resíduos domésticos. Antes do abate, esvazie por completo o combustível e o óleo do motor e a água que possa ficar no corpo da bomba.

O óleo usado e os restos de combustível são resíduos perigosos e devem ser entregues a um operador autorizado. O filtro de ar e a vela entregam-se num ecocentro. O chassis de aço e o corpo da bomba de alumínio podem ser entregues a um operador de sucata para reciclagem, depois de separados do motor.

NOTA: a eliminação incorreta de óleos, combustíveis e resíduos de águas residuais está sancionada pela normativa em vigor.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

MOTOBOMBA DE CONSTRUCCIÓN AUTOASPIRANTE PARA AGUAS SUCIAS

AY-75 KT TRASH — cód. 5418160 AY-H 80 KTH — cód. 5418320

AY-H 80 SEMITRASH — cód. 5419295 AY-KT 80 SEMITRASH — cód. 5418110

AY-100 KT TRASH — cód. 5418180

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE — Emisión sonora en el entorno de máquinas de uso al aire libre (anexo V, artículo 13) · Reglamento (UE) 2016/1628 — Emisiones de gases y partículas de los motores de máquinas móviles no de carretera

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

UNE-EN ISO 12100:2012 · UNE-EN 809:1999+A1:2010/AC:2010 · UNE-EN ISO 3744:2011

Vitoria-Gasteiz, a 14 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz
Gerente / Manager / Gérant / Gerente